

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetukset (EY) N:o 964/2003, annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003, lopullisten polkumyöntitullien käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa Taiwanista riippumatta siitä, onko ne ilmoitettu tullille Taiwanista peräisin olevina** 1
- Komission asetukset (EY) N:o 965/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16
- Komission asetukset (EY) N:o 966/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 18
- Komission asetukset (EY) N:o 967/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 20
- Komission asetukset (EY) N:o 968/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 31. osittaista tarjouskilpailua varten 22
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 969/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 925/2003 muuttamisesta hienojen vehnäjauhojen, vehnän ja rukiin seka- jauhojen sekä maltaan tuontikiintiöiden osalta** 23
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 970/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 788/2003 muuttamisesta hienojen vehnäjauhojen, vehnän ja rukiin seka- jauhojen sekä maltaan tuontikiintiöiden osalta** 25
- Komission asetukset (EY) N:o 971/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 28
- Komission asetukset (EY) N:o 972/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 934/2003 tarkoitetun tavallisen vehnän vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 29

Komission asetus (EY) N:o 973/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 698/2003 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana	30
--	----

Komission asetus (EY) N:o 974/2003, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2003 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana	31
--	----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/399/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 6 päivänä toukokuuta 2003, Euroopan kulttuuripääkaupungin nimeämisestä vuodeksi 2006 32

2003/400/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä toukokuuta 2003, päätöksen 2001/496/YUTP, päätöksen 2001/41/EY, 25 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen ja 22 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen muuttamisesta neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaaisesti siirrettävien kansallisen sotilas-henkilöstön ja kansallisten asiantuntijoiden oleskelukorvauksen osalta 33

2003/401/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä toukokuuta 2003, Euroopan unionin sotilas-komitean puheenjohtajan nimittämisestä 34

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ Neuvoston yhteinen kanta 2002/402/YUTP, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003, erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2002/976/YUTP kumoamisesta 35

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 964/2003,

annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003,

lopullisten polkumyynnitullien käyttöön otosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa Taiwanista riippumatta siitä, onko ne ilmoitettu tullille Taiwanista peräisin olevina

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

B. TÄMÄ TUTKIMUS

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIEMPI TUTKIMUS

- (1) Asetuksella (EY) N:o 584/96⁽²⁾ neuvosto otti käyttöön lopullisen polkumyynnitullin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', Kroatiasta ja Thaimaasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuonnissa. Tähän tuontiin sovellettava toimenpide oli arvotulli lukuun ottamatta kolmen thaimalaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, joiden sitoumukset hyväksyttiin komission päätöksellä 96/252/EY⁽³⁾. Heinäkuussa 2000 kumottiin⁽⁴⁾ näistä kolmesta yrityksestä yhden tuontiin sovellettava polkumyynnitointimenpide perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti kyseisen yrityksen pyytämän välivaiheen tarkastelun jälkeen, jossa ei todettu polkumyynniä.
- (2) Perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan nojalla 10 päivänä huhtikuuta 2000 annetulla asetuksella (EY) N:o 763/2000⁽⁵⁾ laajennettiin toimenpiteiden kiertämisen vastaisessa tutkimuksessa tehtyjen päätelmien perusteella Kiinasta tulevaan tuontiin sovellettavat polkumyynnitointimenpiteet koskemaan tiettyä tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia Taiwanista.

- (3) Syyskuussa 2000 julkaistiin ilmoitus polkumyynnitointimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä⁽⁶⁾, minkä jälkeen komissio vastaanotti pyynnön toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevasta tarkastelusta tyssähitsauksessa käytettävien teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien valmistajien etuja valvovalta järjestöltä Defence Committee of EU Steel Butt-welding Fittings Industry, joka edustaa tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien koko tuotannosta yhteisössä. Pyyntöä väitettiin, että Kiinasta ja Thaimaasta, jäljempänä 'asianomaiset maat', peräisin olevan tuonnin vahingollinen polkumyynti todennäköisesti alkaisi uudelleen, mikäli toimenpiteiden voimassaolo päättyisi. Pyyntöä esittäneet yhteisön tuottajat eivät pyytäneet toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanoa Kroatiasta peräisin olevan tuonnin osalta, sillä käytettävissä olevat tilastot osoittavat viennin olleen maailmanlaajuisesti hyvin vähäistä, minkä johdosta ei ollut luotettavaa näyttöä vahingollisen polkumyynnin todennäköisestä toistumisesta. Tämän mukaisesti Kroatiasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavien toimenpiteiden voimassaolo päättyi 4 päivänä huhtikuuta 2001.

- (4) Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio päätti, että on olemassa riittävä näyttö tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se pani vireille tutkimuksen⁽⁷⁾ perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla.
- (5) Samaan aikaan komissio pani niinikään neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan omasta aloitteestaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla välivaiheen tarkastelun, joka koski Thaimaasta peräisin olevassa tuonnissa voimassa olevien toimenpiteiden muodon asianmukaisuutta.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 84, 3.4.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 84, 3.4.1996, s. 46.

⁽⁴⁾ Komission päätös 2000/453/EY (EYVL L 198, 21.7.2000, s. 25).

⁽⁵⁾ EYVL L 94, 14.4.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) 2314/2000 (EYVL L 267, 20.10.2000, s. 15).

⁽⁶⁾ EYVL C 271, 22.9.2000, s. 4.

⁽⁷⁾ EYVL C 103, 3.4.2001, s. 5.

- (6) Polkumyynnin ja vahingon jatkumista ja/tai toistumista koskeva tutkimus koski 1 päivän huhtikuuta 2000 ja 31 päivän maaliskuuta 2001 välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon jatkumisen ja/tai toistumisen todennäköisyyden arvioinnissa oleellisen kehityksen tarkastelu koski 1 päivän tammikuuta 1996 ja tutkimusajanjakson lopun välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tarkastelujakso'.
- (7) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti pyynnön esittäneille yhteisön tuottajille, Kiinan ja Thaimaan viejille ja vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille/kauppiaalle, tuotetta käyttäville tuotannonaloille, käyttäjiä edustaville järjestöille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä Kiinan ja Thaimaan viranomaisille. Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille edellä mainituille osapuolille ja tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa ilmoittautuneille osapuolille. Lisäksi komissio antoi osapuolille, joita asia suoraan koski, tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.
- (8) Kyselyyn vastasivat seuraavat yhteisön tuottajat, joiden toimitiloihin tehtiin tarkastuskäyntejä:
- Erne Fittings GmbH & Co — Schlins, Itävalta
 - Interfit — Maubeuge, Ranska
 - Siekmann Fittings GmbH & Co. KG — Lohne, Saksa
 - Virgilio CENA & Figli S.p.a. — Brescia, Italia.
- (9) Kyselyyn vastasivat seuraavat kaksi thaimaalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, joiden toimitiloihin tehtiin tarkastuskäyntejä:
- TTU Industrial Corp., Ltd, Bangkok
 - Awaji Sangyo (Thaimaa) Co., Ltd, Samutprakarn.
- (10) Komissio lähetti kyselylomakkeet 57 etuyhteydettömälle tuojalle/kauppiaalle, 23 tuotetta käyttävälle tuotannonalalle ja viidelle tuotetta käyttäviä tuotannonaloja edustavalle järjestölle. Komissio sai kyselyyn seuraavalta kahdelta tuojalta vastaukset, jotka tarkastettiin paikan päällä:
- INRABO S.R.L — Bologna, Italia
 - IRC Spa — Cortemaggiore, Italia.

C. MUITA MAITA KOSKEVAT MENEILLÄÄN OLEVAT TUTKIMUKSET

- (11) Komissio pani vireille 1 päivänä kesäkuuta 2001 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaistulla ilmoituksella ⁽¹⁾ Korean tasavallasta, Malesiasta, Slovakiasta, Tšekistä ja Venäjältä peräisin olevan saman tuotteen tuontia koskevan tutkimuksen. Menettely aloitettiin tyssähtäyksessä käytettävien teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien valmistajien etuja valvovan järjestön Defence Committee of EU Steel Butt-welding Fittings Industry tekemän valituksen perusteella. Se sisälsi riittävää alustavaa näyttöä kyseisistä viidestä maasta peräisin olevan tuonnin aiheuttamista vahingollisista

polkumyöntikäytännöistä. Lopulliset polkumyöntitoimenpiteet otettiin käyttöön kyseisistä maista peräisin olevassa tuonnissa elokuussa 2002 ⁽²⁾.

D. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

- (12) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli tietyt raudasta tai teräksestä (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä) valmistetut putkien liitos- ja muut osat (muut kuin valetut osat, laipat ja kiertetyt putkenosat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 mm ja joita käytetään tyssähtäyksessä tai muihin tarkoituksiin, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote' tai 'putkien liitos- ja muut osat', ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 98) ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 98).
- (13) Putkien liitos- ja muita osia käytetään putkien yhteenliittämiseen ja niitä on eri muotoisia: kulmaliittimiä, supistusliittimiä, T-liittimiä ja kärkikappaleita. Niitä on myös eri materiaaleista valmistettuja ja eri kokoisia. Ne voidaan näiden ominaispiirteiden mukaan luokitella eri lajeihin. Niitä käytetään pääasiallisesti primaariteollisuudessa kuten kemianteollisuudessa, öljynjalostuksessa, energiatuotannossa, rakennusteollisuudessa ja laivanrakennuksessa.
- (14) Kuten aiemmassakin tutkimuksessa, tässä tutkimuksessa kävi ilmi, että asianomaisissa maissa tuotetuilla, kotimarkkinoilla myydyillä ja/tai yhteisöön viedyillä putkien liitososilla on samanlaiset fyysiset, tekniset ja kemialliset perusominaisuudet kuin valituksen tehneiden yhteisön tuottajien yhteisössä myymillä tuotteilla, minkä vuoksi niitä pidetään samankaltaisina tuotteina perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdan tarkoittamassa merkityksessä.

E. POLKUMYNNIN JATKUMISEN TAI TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

ALUSTAVA HUOMAUTUS

- (15) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämänkaltaisen tarkastelun tarkoituksena on määrittää, johtaisiko toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen. Koska tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinasta ja Thaimaasta (lukuun ottamatta yhtä vientiä harjoittavaa tuottajaa, johon ei enää sovelleta polkumyöntitoimenpiteitä) alitti tutkimusajanjaksolla vähimmäistason, analyysissä ei keskitytä ainoastaan polkumyynnin jatkumisen todennäköisyyteen, vaan myös siihen, johtaisiko toimenpiteiden poistaminen todennäköisesti polkumyynnin toistumiseen merkittävässä määrin. Olisi pantava merkille, että alkuperäisessä tutkimuksessa Kiinan markkinaosuus oli 8,5 prosenttia ja Thaimaan 2,6 prosenttia.

⁽¹⁾ EYVL C 159, 1.6.2001, s. 4.

⁽²⁾ EYVL L 228, 24.8.2002, s. 1.

- (16) Molemmat thaimaalaiset vientiä harjoittavat tuottajat, joiden sitoumukset ovat tällä hetkellä voimassa, toimivat tutkimuksessa yhteistyössä vastaamalla komission kyselyyn. Yksikään kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja ei toimittanut tietoja, ja tämän vuoksi niiden tilannetta koskevat päätelmät oli tehtävä perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käytettävissä olevien tietojen perusteella. Perusasetuksen 11 artiklan 9 kohdan mukaisesti komissio käytti samaa menetelmää kuin alkuperäisessä tutkimuksessa (ks. jäljempänä johdanto-osan 17—31 kappale).

POLKUMYYNNIN JATKUMISEN TODENNÄKÖISYYS

Thaimaa

Normaaliarvo

- (17) Normaaliarvon määrittämistä varten komissio tutki ensin kummankin yhteistyössä toimineen thaimaalaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, oliko niiden samankaltaisen tuotteen kokonaisuusmyynti kotimarkkinoilla niiden yhteisöön vietäväksi tarkoitettuun kokonaisuusmyyntiin verrattuna edustavaa. Näin todettiin olevan perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (18) Komissio yksilöi tämän jälkeen ne asianomaisten yritysten kotimarkkinoilla myymät tuotelajit, jotka ovat samanlaisia kuin yhteisöön vietäviksi myytävät lajit tai suoraan niihin verrattavissa.
- (19) Jos myyntiä harjoittavan tuottajan myymän tietyn tuotelajin kotimarkkinahintoja ei voitu käyttää normaaliarvon määrittämiseen siksi, ettei sitä ollut myyty joko kotimarkkinoilla tai tavanomaisessa kaupankäynnissä, oli sovellettava toista menetelmää. Jos muuta tarkoituksenmukaista menetelmää ei ollut, käytettiin laskennallista normaaliarvoa.
- (20) Kaikissa tapauksissa, joissa käytettiin laskennallista normaaliarvoa, normaaliarvo muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä vietävien tyyppien tuotantokustannuksiin kohtuullinen osuus myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali. Kotimarkkinoiden voittomarginaali määritettiin tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneen kotimarkkinamyynnin perusteella.

Vientihinta

- (21) Koska kaikki tarkasteltavana olevan tuotteen vienti- myynti suuntautui suoraan yhteisön riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

Vertailu

- (22) Tyyppikohtaisen noudettuna lähettäjältä -tasolla ja samassa kaupan portaassa tehdyn vertailun tasapuolisuuden varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat väitetyt ja osoitetut eroavuudet. Oikaisut tehtiin tuonnista kannettavien maksujen, kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, pakkaus- ja luottokustannusten sekä palkkioiden huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti.
- (23) Toinen thaimaalainen vientiä harjoittava tuottaja pyysi oikaisun tekemistä luottokustannusten huomioon ottamiseksi sillä perusteella, että tiedossa oleville kotimarkkina-asiakkaille oli tapana antaa 30—90 päivän maksuaika. Tähän pyyntöön ei voitu suostua, sillä pyynnön esittäjä ei pystynyt osoittamaan esimerkiksi sopimusten tai kauppalakuihin merkittyjen maksuehtojen avulla, että tämä tekijä olisi otettava huomioon veloitettujen hintojen määrittämisessä.
- (24) Molemmat thaimaalaiset yritykset pyysivät oikaisun tekemistä tuontimaksujen huomioon ottamiseksi. Näihin pyyntöihin suostuttiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan b alakohdan nojalla siltä osin kuin oli osoitettu, että raaka-aineet, joista tuontitulleva maksettiin, sisältyivät fyysisesti tarkasteltavana oleviin kotimarkkinoilla myytyihin tuotteisiin ja että tuontitulleva ei ollut kannettu tai ne oli palautettu yhteisöön viedyn tuotteen osalta. Tämän pystyi osoittamaan ainoastaan toinen yrityksistä.

Polkumyyntimarginaali

- (25) Polkumyyntimarginaalin laskemiseksi komissio vertaili painotettua keskimääräistä normaaliarvoa yhteisöön suuntautuvan viennin keskihintaan noudettuna lähettäjältä -tasolla samassa kaupan portaassa. Vertailusta ilmeni, että molemmat asianomaiset yritykset harjoittavat polkumyyntiä, jonka suuruus vaihtelee noin 23 prosentista noin 88 prosenttiin.

Kiina

Vertailumaa

- (26) Voimassa olevien toimenpiteiden mukaan Kiinasta peräisin olevien putkien liitos- ja muiden osien kaikkeen tuontiin sovelletaan yhtä koko maata koskevaa tullia. Normaaliarvo määritettiin näin ollen markkinataloutta toteuttavaa kolmatta maata, jäljempänä 'vertailumaata', koskevien tietojen perusteella.

- (27) Alkuperäisessä tutkimuksessa käytettiin vertailumaana Thaimaata. Tämän toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanoilmoituksessa ehdotettiin siksi, että Thaimaata käytettäisiin jälleen vertailumaana normaaliarvon määrittämiseksi. Koska edellisen tutkimuksen päätelmien katsottiin olevan edelleen päteviä, toisin sanoen markkinavoimat määräisivät hinnat, useat tuottajat kilpailivat Thaimaan markkinoilla, ja tuotantoteknologia ja -prosessi olivat suurelta osin samanlaisia Kiinassa ja Thaimaassa, ja koska yksikään asianomainen osapuoli ei esittänyt huomautuksia vertailumaan valinnasta ja thaimaalaiset vientiä harjoittavat tuottajat toimivat yhteistyössä, katsottiin perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti, että Thaimaa on sopiva ja järkevä valinta vertailumaaksi normaaliarvon määrittämiseksi tarkasteltavana olevalle tuotteelle Kiinan osalta.

Normaaliarvo

- (28) Koska kiinalaiset tuottajat kieltäytyivät yhteistyöstä, oli käytettävä saatavilla olleita tietoja. Tässä tapauksessa Kiinan viennin tuotevalikoimasta ei saatu tietoja, minkä vuoksi normaaliarvo oli määritettävä yhteistyössä toimineille thaimaalaisille vientiä harjoittaville tuottajille tutkimusajanjaksolla määritettyjen normaaliarvojen painotetun keskiarvon perusteella.

Vientihinta

- (29) Koska kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat kieltäytyivät yhteistyöstä, yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevat päätelmät oli tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Näin ollen vientihinta määritettiin Kiinan vientikauppaa koskevien tilastojen perusteella, koska ne osoittautuivat tarkasteltavana olevan tuotteen osalta luotettavammiksi kuin Eurostat-tiedot. Tässä yhteydessä olisi pantava merkille, että tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat Eurostat-tilastot ovat ex-koodeja eli niihin eivät kuulu yksinomaan tarkasteltavana olevat tuotteet ja että Kiinan tiedot olivat yhdenmukaisempia valituksen kanssa.

Vertailu

- (30) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti oikaisujen muodossa huomioon kuljetus- ja vakuutuskustannusten eroavuudet, joiden katsottiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailtavuuteen.

Polkumyynnimarginaali

- (31) Thaimaan noudettuna lähettäjältä -tason painotettua keskimääräistä normaaliarvoa verrattiin Kiinan noudettuna lähettäjältä -tason painotettuun keskimääräiseen vientihintaan samassa kaupan portaassa perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti. Vertailu osoitti, että huomattavaa polkumyyntiä esiintyy.

Päätelmät

- (32) Tutkimuksessa paljastui, että vaikka tuodut määrät olivat vähäisiä, tuonti molemmista maista on jatkunut huomattavalla polkumyynnillä. Tutkimus ei antanut aihetta päätellä, että polkumyynti loppuisi tai vähenisi, jos toimenpiteet kumottaisiin. Tästä syystä pääteltiin, että polkumyynnin jatkuminen on todennäköistä. Pidettiin kuitenkin asianmukaisena tarkastella, toistuisiko polkumyynti suurempina vientimäärinä, mikäli voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin.

Polkumyynnillä yhteisöön suuntautuvan viennin kasvun todennäköisyys

- (33) Tutkittaessa sitä, onko polkumyynnin toistuminen merkittävänä määränä todennäköistä, arvioitiin seuraavia tekijöitä: viennin ja/tai tuotantokapasiteetin kehitys, toimenpiteiden kiertämisen tausta Kiinan osalta sekä vientihinnoittelutilanne kolmansien maiden markkinoilla.

Thaimaa

- (34) Molemmilta yhteistyössä toimivilta vientiä harjoittavilta tuottajilta alkuperäisessä menettelyssä hyväksytyt sitoumukset vähensivät niiden myyntiä yhteisön markkinoille tutkimusajanjaksolla. Kyseisellä kaudella ei havaittu sitoumusten rikkomista.

Vientikapasiteetti

- (35) Tutkimuksesta kävi ilmi, että molemmilla yhteistyössä toimivilla yrityksillä on hyvin merkittävä vientikapasiteetti, koska tarkastelujaksolla yli 80 prosenttia niiden tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannosta suuntautui vientiin. Niiden tuotantokapasiteetti, joka vastaa noin 25 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta, vaikuttaa huomattavan joustavalta. Lisäksi se, että kyseiset yritykset ovat erityisen vahvasti vientiin suuntautuneita, osoittaa, että ne todennäköisesti suuntaisivat vientimyyntiään sellaisille markkinoille, jotka olisivat hintojen ja määrän osalta kiinnostavampia.

Thaimaan vienti kolmansiin maihin

- (36) Koska yhteisöön tulevan tuonnin määrä on nykyisin vähäinen, on otettu huomioon thaimaalaisten vientiä harjoittavien tuottajien vientikäytäntö Yhdysvalloissa, joka kuuluu niiden tärkeimpiin vientimarkkinoihin. Kävi ilmi, että vuonna 1992 sellaisen polkumyynnin vastaisen menettelyn jälkeen, joka koski paljolti samankaltaista tuotetta kuin tässä tutkimuksessa tarkasteltavana oleva tuote, jonka läpimitta on alle 360 mm ja joka on peräisin muun muassa Thaimaasta, Yhdysvaltain viranomaiset määrittivät asianomaista maata koskevien polkumyyntimarginaalien määräksi 10,7–50,8 prosenttia. Tärkeämpää on, että toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun nojalla tehtiin joulukuussa 1999 se päätelmä, että kyseisten toimenpiteiden poisto johtaisi todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen ⁽¹⁾.

Kiina*Tuotanto ja kapasiteetin käyttöaste*

- (37) Koska kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat kieltäytyivät yhteistyöstä, komission yksiköiden oli käytettävä saatavissa olleita tietoja. Koska Kiinan tuotannonalaista on vähän tietoa saatavilla, seuraavat päätelmät on tehty valitukseen sisältyneiden tietojen sekä Kiinan vientikauppaa koskevien tietojen perusteella. Tukea näille päätelmille löytyi myös niistä tiedoista, jotka julkistettiin samankaltaisten menettelyjen yhteydessä Yhdysvalloissa.
- (38) Näiden lähteiden mukaan Kiinan kokonaistuotantokapasiteetti tarkasteltavana olevan tuotteen osalta on noin 250 000 tonnia vuotta kohti. Valituksessa on arvioitu, että Kiinan vuotuinen tuotantomäärä on nykyisin noin 90 000 tonnia. Tämä arvio perustuu kauppatilastoista ilmeneviin Kiinan koko maailmaan suuntautuvan viennin määrään (noin 17 000 tonnia/vuosi) ja kotimarkkinoiden kulutukseen, joka on arvioitu suunnilleen samaksi kuin yhteisön kulutus (noin 70 000 tonnia/vuosi).
- (39) Tämän perusteella Kiinan kapasiteetin käyttöaste olisi alle 40 prosenttia ja sen käyttämätön kapasiteetti korkeampi kuin yhteisön kokonaiskulutus.
- (40) Kiinan kansantasavallan suuri tuotantokapasiteetti ja sen kotimarkkinoiden koko sallii kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien siirtyä huomattavan joustavasti sekä markkinoilta toisille että tuotetyypistä toiseen. Tuottajat pystyvät siten nopeasti lisäämään tuotantoaan ja ohjaamaan myyntiään mille tahansa vientimarkkinoille, myös yhteisön markkinoille, jos toimenpiteet kumotaan.

Toimenpiteiden kiertämisen tausta

- (41) Olisi pantava merkille, että kiinalaisilla vientiä harjoittavilla tuottajilla on kapasiteettia erittäin suuressa määrin jatkaa vientiään yhteisöön, ja ne haluavat myös tehdä niin. Tätä osoittaa se, että sen jälkeen kun alkuperäiset toimenpiteet otettiin käyttöön vuonna 1995, vuotuinen tuonti Taiwanista keskimäärin nelinkertaistui siihen saakka, kunnes toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus ⁽²⁾ osoitti, että suurin osa kyseisestä tuonnista oli kiinalaista alkuperää, ja tämän vuoksi Kiinaan sovellettavat toimenpiteet laajennettiin koskemaan Taiwania (lukuun ottamatta kolmea taiwanilaista tuottajaa) kesäkuussa 2000.

Kiinan vienti kolmansiin maihin

- (42) Tutkittiin myös kiinalaisten tuottajien vientikäytäntöjä muilla tarkasteltavana olevan tuotteen merkittävillä markkinoilla. Yhdysvallat pani viime vuosikymmenellä vireille kolme tutkimusta, jotka koskivat paljolti samankaltaista tuotetta kuin tässä tutkimuksessa tarkasteltavana oleva tuote, jonka läpimitta on alle 360 mm ja joka on peräisin muun muassa Kiinasta. Vuonna 1992 toteutetussa ensimmäisessä tutkimuksessa määritettiin hyvin korkeita polkumyyntimarginaaleja (jopa 182,9 prosenttia), ja tämän vuoksi otettiin käyttöön polkumyyntitoimenpiteet muun muassa Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa. Kaksi vuotta myöhemmin vuonna 1994 toisessa tutkimuksessa saatiin selville, että kyseisiä polkumyyntitoimenpiteitä oli kierretty lähettämällä tuotteita Thaimaan kautta. Voimassa olevia polkumyyntitoimenpiteitä tarkistettiin vuonna 1999 ja päätettiin, että toimenpiteiden poistaminen johtaisi vahingollisen polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen.
- (43) Kaikki tämä osoittaa, että jos toimenpiteet kumottaisiin, kiinalaiset tuottajat alkaisivat hyvin todennäköisesti soveltaa samoja vientikäytäntöjä yhteisön markkinoilla, jotka ovat vertailukelpoisia Yhdysvaltojen markkinoiden kanssa.
- (44) Kiinalaisten tuottajien kieltäytyminen yhteistyöstä tässä tutkimuksessa osoittaa, että yksikään niistä ei ollut halukas tai kykenevä osoittamaan, ettei polkumyyntiä tapahtuisi, jos toimenpiteet kumottaisiin.
- Päätelmät*
- (45) Tämä tutkimus on osoittanut, että sekä Kiina että Thaimaa ovat jatkaneet polkumyyntikäytäntöjään tutkimusajanjaksolla.

⁽¹⁾ US Federal Register/Vol. 64, No 232, 3.12.1999.⁽²⁾ EYVL L 94, 14.4.2000, s. 1.

- (46) Koska Kiinalla on hyvin paljon käyttämätöntä tuotantokapasiteettia ja se on jo kiertänyt toimenpiteitä, on hyvin todennäköistä, että kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat lisääisivät huomattavasti polkumyynnillä tapahtuvaa tarkasteltavana olevan tuotteen vientiään yhteisöön, mikäli voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin.
- (47) Thaimaan osalta olisi huomattava, että thaimaalaiset yritykset ovat vahvasti vientiin suuntautuneita, ja koska yhteisön markkinat kiinnostavat niitä, on hyvin todennäköistä, että kyseiset yritykset alkaisivat uudelleen viedä tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisön markkinoille huomattavina määrinä ja polkuhintaan, mikäli voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin.
- (48) Lisäksi komissio haluaa viitata kiinalaisten ja thaimaalaisten viejien harrastamaan polkumyyntiin Yhdysvaltojen markkinoilla sekä Yhdysvaltojen käyttöön ottamiin polkumyyntitoimenpiteisiin, joiden voimassaoloa jatkettiin vuonna 1999.
- (49) Tiivistäen voidaan todeta, että jos toimenpiteet kumottaisiin, on hyvin todennäköistä, että tuonti asianomaisista maista yhteisöön alkaisi uudelleen merkittävässä määrin ja polkumyyntihintaan.

YHTEISÖN TUOTANNONALAN MÄÄRITELMÄ

- (50) Koska tutkimuksessa täysimääräisesti yhteistyössä toimineiden neljän yhteisön tuottajan osuus oli noin 60 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannosta yhteisössä tutkimusajanjaksolla, ne muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan. Olisi huomattava, että kolme muuta tarkastelua pyytäneitä tuottajaa, jotka edustivat noin 10 prosenttia yhteisön tuotannosta, eivät vastanneet kyselylomakkeeseen asetetussa määräajassa. Kaksi näistä tuottajista tuki tutkimusta, mutta kolmas ei ottanut tutkimukseen minkäänlaista kantaa.

F. YHTEISÖN MARKKINOIDEN TILANNE

YHTEISÖN KULUTUS

- (51) Olisi huomattava, että osa EU:n tuottajien kotimarkkinamyynnistä tapahtuu jälleenmyyjille (jotka kieltäytyivät yhteistyöstä), jotka puolestaan vievät tuotteita yhteisön ulkopuolelle. Yhteisön todettavissa oleva kulutus määritettiin tämän vuoksi yhteisön tuotannonalan ja muiden yhteisön tuottajien tuotantomäärän (pyyntöön sisältyneiden tietojen perusteella) ja Eurostat-tietoihin perustuvien yhteisön tuonti- ja vientimäärien perusteella.
- (52) Tämän perusteella vahvistettiin, että yhteisön kulutus kasvoi ensin noin 57 000 tonnista vuonna 1996 noin 64 500 tonniin vuonna 1998, mutta laski myöhemmin noin 50 800 tonniin tutkimusajanjaksolla.

ASIANOMAISISTA MAISTA TULEVAN TUONNIN KEHITTYMINEN

Tuontimäärät ja markkinaosuudet

- (53) Asianomaisista maista ja Taiwanista tulleen tuonnin määrä ja markkinaosuus kehittyivät seuraavasti:

	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
Thaimaa	111	204	614	740	1 049	1 385
Markkinaosuus	0,2 %	0,3 %	1,0 %	1,0 %	2,1 %	2,7 %
Kiina	316	85	95	78	44	35
Markkinaosuus	0,6 %	0,1 %	0,1 %	0,3 %	0,1 %	0,1 %
Taiwan	2 663	5 947	4 434	3 246	1 299	1 259
Markkinaosuus	4,7 %	9,7 %	6,9 %	6,2 %	2,6 %	2,5 %

- (54) Thaimaasta tullut kokonaistuonti kasvoi merkittävästi noin 100 tonnista vuonna 1996 noin 1 400 tonniin tutkimusajanjaksolla. Kasvu oli merkittävintä vuosina 1999 ja 2000, jolloin perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla toteutetun välivaiheen tarkastelun johdosta tuli voimaan komission päätös toimenpiteiden kumoamisesta yhden thaimaalaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta. Tarkasteltaessa ainoastaan niitä yrityksiä, joihin sovelletaan edelleen polkumyynnitulleja, määrällinen kasvu oli kuitenkin vähäistä: markkinaosuus kasvoi 0,3 prosentista vuonna 1996 0,5 prosenttiin tutkimusajanjaksolla. Olisi pantava merkille, että edellisellä tutkimusajanjaksolla (1.7.—31.12.1993) Thaimaasta tulleen tuonnin markkinaosuus oli 2,6 prosenttia.
- (55) Kuten edellä on esitetty, myös Kiinasta tulleen tuonnin määrä pysyi tarkastelujaksolla vähäisenä. Olisi kuitenkin palautettava mieleen, että toimenpiteiden kiertämistä koskevassa tutkimuksessa tehtiin se päätelmä, että osa Taiwanista tulleesta tuonnista olikin kiinalaista alkuperää. Kyseisen tuonnin huomattava vähentyminen vuonna 2000 tapahtui samaan aikaan, kun Kiinasta tulevaan tuontiin sovellettuja polkumyynnitöimenpiteitä laajennettiin koskemaan tiettyä Taiwanista tulevaa tuontia. Edellisellä tutkimusajanjaksolla Kiinasta tulleen tuonnin markkinaosuus oli 8,5 prosenttia.

TUONNIN HINTAKEHITYS

- (56) Molempien yhteistyössä toimineiden thaimaalaisten tuottajien vientihinnat nousivat 6 prosenttia vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Koko tarkastelujaksoa arvioiden ne eivät kuitenkaan noudattaneet mitään selkeää suuntausta, vaan niiden vaihteluväli kyseisellä jaksolla oli alle 10 prosenttia keskihinnan molemmin puolin.
- (57) Eurostatin tilastojen mukaan kiinalaiset vientihinnat laskivat 7 prosenttia vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Samoin kuin thaimaalaiset hinnat, nekin eivät tarkastelujaksolla noudattaneet selkeää suuntausta.

MUISTA KUIN ASIANOMAISISTA MAISTA TULEVAN TUONNIN MÄÄRÄ JA MARKKINAOSUUS

- (58) Kuten jäljempänä olevasta taulukosta ilmenee, muista kuin tässä menettelyssä tarkasteltavista maista tuleva tuonti kasvoi merkittävästi noin 4 300 tonnista vuonna 1996 11 700 tonniin tutkimusajanjaksolla. Sen markkinaosuus kasvoi tarkastelujaksolla kaiken kaikkiaan 15,5 prosenttiyksikköä.

	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
Muut kuin asianomaiset maat	4 271	5 922	7 510	4 169	10 821	11 686
Markkinaosuus	7,5 %	9,6 %	11,6 %	8,0 %	21,3 %	23,0 %

G. YHTEISÖN TUOTANNONALAN TALOUDELLINEN TILANNE

ALUSTAVA HUOMAUTUS

- (59) Jäljempänä esitetyt taloudelliset indikaattorit osoittavat yhteisön tuotannonalan tilanteen kehittyneen myönteisesti vuosina 1996—1998, mutta sen jälkeen yhteisön tuotannonalan kokonaistilanne huononi. Kehitystä arvioidessa olisi otettava huomioon lopullisten polkumyynnitöimenpiteiden käyttöönotto vuonna 1995, toimenpiteiden kiertämiskäytännöt ja niihin liittyvä toimenpiteiden laajentaminen koskemaan tiettyä Taiwanista peräisin olevaa tuontia vuonna 2000 sekä muista maista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin lisääntyvä määrä, jota tarkastellaan erillisessä menettelyssä.

Tuotanto

Tuotanto	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
tonnia	42 455	44 771	46 499	43 009	43 903	46 905

- (60) Yhteisön tuotannonalan tuotanto kasvoi 10 prosenttia vuosina 1996—1998, laski sitten vuoden 1996 tasolle ja nousi myöhemmin vuoden 1998 tasolle.

Kapasiteetti ja sen käyttöaste

Kapasiteetti	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
tonnia	88 400	88 400	88 400	87 300	87 900	87 900
Kapasiteetin käyttöaste	48 %	51 %	53 %	49 %	50 %	53 %

- (61) Yhteisön tuotannonalan tuotannon kokonaiskapasiteetti oli suhteellisen vakaa tarkastelujakson aikana, ja sen vuoksi kapasiteetin käyttöaste noudatti samaa suuntausta kuin tuotantomäärä.

Tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisön kulutukseen tarkoitettun myynnin määrä

Myyntin määrä yhteisössä	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
tonnia	30 147	30 038	32 897	28 470	24 893	24 313

- (62) Kuten edellä on selitetty, huomioon on otettu ainoastaan yhteisön kulutukseen tarkoitettu myynti. Tämän perusteella yhteisön myynnin määrä tarkastelujaksolla laski noin 30 100 tonnista vuonna 1996 noin 24 300 tonniin tutkimusajanjakson aikana, eli lasku oli noin 19 prosenttia. On kuitenkin tärkeää huomata, että vuosina 1996—1998 myynnin määrä kasvoi 9 prosenttia ja oli noin 33 000 tonnia vuonna 1998, ja laski sitten takaisin noin 24 300 tonniin tutkimusajanjakson aikana.

Varastot

Loppuvarastot	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
tonnia	5 629	5 920	6 022	6 109	5 571	5 401

- (63) Varastot vähenivät vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana noin 4 prosenttia. Tarkastelujakson neljänä ensimmäisenä vuotena se oli jokseenkin vakaa, mutta alkoi laskea huomattavasti vuoden 1999 jälkeen.

Markkinaosuus

Markkinaosuus	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
Yhteisön tuotannonala	52,8 %	48,9 %	50,9 %	54,7 %	49,0 %	47,9 %

- (64) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus vähentyi 4,9 prosenttiyksikköä vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Vuosina 1996—1999 markkinaosuus kuitenkin kasvoi 1,9 prosenttiyksikköä, mikä johtui nyt tarkasteltavina olevien toimenpiteiden käyttöönotosta. Sen jälkeen yhteisön tuotannonalan markkina-asema heikkeni.

Yhteisön tuotannonalan myyntihinnat

Yhteisössä tapahtuneen myynnin yksikköhinta	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
euroa/tonni	1 812	1 686	1 595	1 515	1 437	1 413

- (65) Yhteisön tuotannonalan keskimääräinen yksikkökohtainen nettomyyntihinta laski 1 812 eurosta vuonna 1996 1 413 euroon tutkimusajanjakson aikana, eli lasku oli 22 prosenttia. Myyntihinnat laskivat suunnilleen 5 prosenttia joka vuosi.

Kannattavuus ja sijoitetun pääoman tuotto

Kannattavuus	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
prosenttia nettoliikevaihdosta yhteisössä	3,1 %	5,2 %	3,3 %	– 2,4 %	– 4,2 %	– 3,5 %
Sijoitetun pääoman tuotto	7,5 %	17,7 %	17,6 %	– 1,0 %	– 6,2 %	– 3,7 %

- (66) Yhteisön tuotannonala pystyi lisäämään kannattavuuttaan 3,1 prosentista vuonna 1996 5,2 prosenttiin vuonna 1997. Vuoden 1997 jälkeen kannattavuus kuitenkin huononi jatkuvasti, ja se oli selvästi negatiivinen tutkimusajanjakson aikana eli – 3,5 prosenttia. Olisi pantava merkille, että yhteisön tuotannonala tuotti tappiota – 7 prosenttia liikevaihdosta alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjaksoa (heinäkuu—joulukuu 1993).
- (67) Sijoitetun pääoman tuotto noudatti tarkastelujaksolla kutakuinkin kannattavuuskäyrää. Olisi pantava merkille, että huomioon on otettu sekä suorat sijoitukset että osa tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon epäsuorasti liittyvistä investoinneista.

Kassavirta

Kassavirta	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
1 000 euroa	3 009	5 393	4 939	1 773	638	281

- (68) Tarkasteltavana olevan tuotteen myynnistä syntynyt kassavirta kasvoi noin 65 prosenttia vuosina 1996—1998 ja laski sitten rajusti 281 000 euroon tutkimusajanjakson aikana.

Pääoman saanti

- (69) Yksikään yrityksistä ei maininnut tämänhetkisiä vaikeuksia saada pääomaa. Jos kassavirta kuitenkin jatkuvasti huononee, tämä tilanne voi muuttua.

Työllisyys ja palkat

Työllisyys ja palkat	1996	1997	199	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
Työntekijät yhteensä	547	548	580	555	535	580
Keskipalkka työntekijää kohti (1 000 euroa)	33,4	33,6	35,1	34,5	35,1	35,9

- (70) Yhteisön tuotannonalan työllisyys ei noudattanut selvää suuntausta. Se kasvoi vuosina 1996—1998 547 työntekijästä 580 työntekijään, laski sen jälkeen, mutta nousi jälleen vuoden 1998 tasolle tutkimusajanjakson aikana. Tutkimusajanjakson aikana tapahtunut kasvu liittyy tuotannon kasvuun saman jakson aikana.
- (71) Työntekijöiden keskipalkka pysyi suhteellisen vakaana vuosina 1996 ja 1997, mutta kasvoi sen jälkeen vähitellen. Vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana kokonaiskasvu oli noin 7 prosenttia.

Tuottavuus

Tuottavuus	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
Tuottavuus (tuotanto tonneina työntekijää kohti)	77,6	81,7	80,2	77,5	82,1	80,9

- (72) Tuottavuus kasvoi 3 prosenttia vuosina 1996—1998 eli 77,6 tonnista työntekijää kohti 80,2 tonniin. Sen jälkeen se laski, mutta saavutti vuoden 1998 tason tutkimusajanjakson aikana.

Investoinnit

Investoinnit	1996	1997	1998	1999	2000	Tutkimus- ajanjakso
1 000 euroa	2 738	2 222	2 441	3 094	2 781	2 529

- (73) Uudet investoinnit pysyivät suhteellisen vakaalla tasolla tarkastelujakson aikana. Nämä investoinnit koskivat pääosin olemassa olevien laitteiden uusimista tai parantamista, eivätkä ne liity kapasiteetin kasvuun.

Kasvu

- (74) Kuten edellä on selitetty, vuosina 1996—1998 yhteisön tuotannonala pystyi hyötymään kasvavista markkinoista sekä kasvatti myyntimääräänsä ja markkinaosuuttaan. Sen jälkeen yhteisön kulutus kuitenkin laski, ja asianomaisista maista tulleen (erityisesti Taiwanin kautta kierretyn) tuonnin vähenyneestä määrästä huolimatta yhteisön tuotannonalan myynti ja markkinaosuus vähenivät.

Polkumyymtimarginaalin suuruus

- (75) Kun otetaan huomioon asianomaisista maista tulleen tuonnin vähäinen määrä tutkimusajanjaksolla, määritetyn polkumyymtimarginaalin suuruudella odotetaan olevan kielteisiä vaikutuksia erityisesti, jos asianomaisen tuonnin määrä kasvaa tulevaisuudessa. Tässä yhteydessä muistutetaan mieliin E jakson 4 kohdassa olevat päätelmät, joiden mukaan on erittäin todennäköistä, että asianomaisista maista yhteisöön suuntautuva tuonti jatkuu huomattavassa määrin ja polkumyymtihinnoilla, jos toimenpiteet kumotaan.

Aiemman polkumyynnin vaikutuksista toipuminen

- (76) Kuten useimpien edellä lueteltujen indikaattoreiden myönteisestä kehityksestä käy ilmi, yhteisön tuotannonala toipui vuosina 1996—1998 kahdesta asianomaisesta maasta peräisin olevan polkumyynnin vahingollisista vaikutuksista. Sen jälkeen tilanne huononi uudestaan, mikä johtui muista kolmansista maista peräisin olevan lisääntyneen polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutuksesta (ks. jakso C).

YHTEISÖN MARKKINOIDEN TILANTEEN ANALYYSIÄ KOSKEVAT PÄÄTELMÄT

- (77) Kiinaa ja Thaimaata koskevien toimenpiteiden käyttöönotolla oli selvästi myönteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan taloudelliseen tilanteeseen verrattuna tilanteeseen ennen niiden käyttöönottoa. Useimmat vahinkoa koskevista indikaattoreista osoittivat myönteistä kehitystä vuosina 1996—1998. Tuotanto, kapasiteetin käyttöaste ja myyntimäärät kasvoivat, mikä johti markkinaosuuden kasvuun ja lisääntyneeseen työllisyyteen. Tuottavuutta koskevat indikaattorit kuten liikevaihdon ja investointien tuotto sekä kassavirta kehittyivät myös suotuisasti. Kehitys olisi ollut vielä suotuisampaa, mikäli toimenpiteitä ei olisi kierretty Taiwanista tulleella tuonnilla. Vuoden 1998 jälkeen yhteisön tuotannonalan tilanne heikkeni kuitenkin yleisesti: myyntimäärä, markkinaosuus, tuotanto, kannattavuus ja hinnat laskivat. Yhteisön tuotannonalalle kyseisellä ajanjaksolla aiheutunut vahinko johtui Tšekin tasavallasta, Malesiasta, Venäjältä, Korean tasavallasta ja Slovakiasta peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista ja tämän vuoksi kyseisistä maista peräisin olevassa tuonnissa otettiin käyttöön lopulliset polkumyymntitoimenpiteet elokuussa 2002 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1514/2002, 19.8.2002, EYVL L 228, 24.8.2002, s. 1.

H. VAHINGON JATKUMISEN JA/TAI TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

- (78) Voimassa olevien toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisen vaikutuksen arvioimisessa otettiin huomioon seuraavat tekijät:
- a) Kuten johdanto-osan 33—44 kappaleessa selitetään,
- on olemassa selviä viitteitä siitä, että kiinalaisilla ja thaimaalaisilla tuottajilla on mahdollisuuksia lisätä ja/tai suunnata vientimääriään yhteisön markkinoille,
 - Kiinan ja Thaimaan Yhdysvaltoihin suuntautuneessa viennissä määritetyn hinnoittelun perusteella on todennäköistä, että asianomaisten maiden tuottajat alkaisivat uudestaan harjoittaa polkumyyntiä yhteisön markkinoilla, mikäli toimenpiteet eivät olisi voimassa. Näillä vientimarkkinoilla veloitetut hinnat ovat kaiken kaikkiaan alhaisempia kuin yhteisön tuotannonalan hinnat, vaikkakaan yksityiskohtaista analyysiä ei voitu tehdä, koska erilaisia tuotelajeja on niin paljon ja täsmällisten hintavertailujen tekeminen kaikkien tuotelajien kesken on mahdotonta.
- b) Tutkimus osoitti vertailukelpoisten tuotelajien perusteella, että thaimaalaiset yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat myivät tarkasteltavana olevaa tuotetta huomattavasti alempaan hintaan kuin yhteisön tuotannonala. Kiinan osalta on todettava, että koska yhteistyötä ei ollut ja eri tuotelajeja on paljon ja tästä johtuen tuontihinnat vaihtelevat paljon, tuotelajien välisiä hintavertailuja ei voitu tehdä. Käytettävissä olevista tiedoista käy kuitenkin ilmi, että kiinalaisten tuottajien keskimääräinen tuontihinta on merkittävästi alempi kuin thaimaalaisten. Tämän perusteella voidaan tehdä se päätelmä, että Kiinasta peräisin olevien ja yhteisön tuotannonalan tuottamien tarkasteltavana olevien tuotteiden myyntihintojen välinen erotus, mikäli polkumyynnitullee ei ole käytössä, on ainakin yhtä merkittävä kuin Thaimaasta tulevan tuonnin.
- c) Asianomaiset maat mitä todennäköisimmin jatkossakin soveltaisivat alhaisia hintoja, ja samalla ne saisivat menettämänsä markkinaosuudet takaisin. Tällainen hinnoittelu yhdessä sen seikan kanssa, että Kiinalla ja Thaimaalla on kapasiteettia toimittaa merkittäviä määriä tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisön markkinoille, mitä todennäköisimmin vahvistaisi hintoja laskevaa suuntausta markkinoilla ja vaikuttaisi kielteisesti yhteisön tuotannonalan taloudelliseen tilanteeseen.
- (79) Lisäksi Kiinasta tulevaan tuontiin sovellettavien toimenpiteiden voimassaolon päättymisen merkitsisi tarkasteltavana olevan tuotteen Taiwanista tulevaan tuontiin sovellettavien säännösten kiertämistä koskevien toimenpiteiden raukeamista. Tässä yhteydessä olisi palautettava mieleen, kuten johdanto-osan 41 kappaleessa esitetään, Kiinasta tulevaan tuontiin sovellettavia toimenpiteitä todettiin kiertävän erittäin paljon, minkä vuoksi ne laajennettiin koskemaan myös Taiwania. Mikäli Taiwanin sovellettavat toimenpiteet kumottaisiin, kiertäminen aloitettaisiin hyvin todennäköisesti uudelleen.
- (80) Edellä esitetyn perusteella katsotaan Kiinasta ja Thaimaasta peräisin olevan tuonnin aiheuttaman vahingon toistumisen olevan todennäköistä, mikäli toimenpiteet kumottaisiin.

I. YHTEISÖN ETU**ALUSTAVA HUOMAUTUS**

- (81) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tarkasteltiin, onko nykyisten polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon jatkaminen kokonaisuudessaan yhteisön edun vastaista. Yhteisön etua määritettäessä arvioitiin kaikki asiaan liittyvät etunäkökohdat eli yhteisön tuotannonalan sekä tarkasteltavana olevan tuotteen tuojien/kauppiaiden ja käyttäjien edut.
- (82) On muistettava, että toimenpiteiden käyttöön ottamisen ei edellisessä tutkimuksessa katsottu olevan yhteisön edun vastaista. Koska tämä tutkimus on lisäksi tarkastelu, jossa siis analysoidaan tilannetta, jossa polkumyyntitoimenpiteet ovat jo käytössä, voidaan arvioida, onko nykyisillä toimenpiteillä asianomaisiin osapuoliin mahdollisesti kohtuuttoman kielteinen vaikutus.

- (83) Tällä perusteella tutkittiin, oliko vahingollisen polkumyynnin toistumisen todennäköisyyttä koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden johdosta olisi pääteltävä, että tässä erityistapauksessa toimenpiteiden voimassapitäminen ei ole yhteisön edun mukaista.

Yhteisön tuotannonalan etu

- (84) Yhteisön tuotannonala on osoittautunut rakenteellisesti elinkelpoiseksi tuotannonalaksi. Tämän vahvisti tuotannonalan taloudellisen tilanteen myönteinen kehitys, kun tosiasiallinen kilpailu oli palautettu nykyisin voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. Sitä voittoa, jolle tuotannonala voisi päästä kaksi vuotta toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, pidettiin alkuperäisen tutkimuksen aikaan kohtuullisena ottaen huomioon sen, mitä tuotannonalan voitaisiin olettaa saavuttavan, jollei tuonti tapahtuisi polkumyynnillä.
- (85) Voidaan kohtuudella olettaa, että yhteisön tuotannonala hyötyy jatkossakin tällä hetkellä voimassa olevista toimenpiteistä. Mikäli toimenpiteiden voimassaoloa ei jatketa, yhteisön tuotannonalalle aiheutuisi todennäköisesti vahinkoa, vaikka toteutettaisiin toimenpiteitä niitä muita maita vastaan, joista tulevan tuonnin tapahtuu polkumyynnillä.

Etuyhteydettömien tuojien/kauppiaiden etu

- (86) Komissio lähetti kyselylomakkeet 57 etuyhteydettömälle tuojalle/kauppiaalle. Ainoastaan kaksi tuojaa vastasi kyselyyn. Niistä toinen oli ostanut tarkasteltavana olevaa tuotetta Kiinasta, mutta toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen se vaihtoi tavarantoimittajaa. Se väittikin, ettei toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen tai kumoaminen vaikuttaisi siihen. Toinen tuoja kannatti toimenpiteiden voimassaolon jatkamista ja väitti, että epäterveet kaupan käytännöt ennen toimenpiteiden käyttöönottoa olivat vääristäneet yhteisön markkinoita.
- (87) 19 muuta tuojaa vastasi, ettei menettely koske niitä, sillä ne eivät olleet ostaneet asianomaisista maista tarkastelujakson aikana. Muita vastauksia ei saatu, ja näin ollen voidaan tehdä se päätelmä, että toimenpiteiden voimassapitämisellä ei ole merkittävää kielteistä vaikutusta tuojiin tai kauppiaisiin.

Käyttäjien etu

- (88) Tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjät toimivat pääasiassa petrokemian teollisuudessa sekä rakennusteollisuudessa. Komissio lähetti kyselylomakkeet 23 käyttäjälle ja viidelle eurooppalaiselle mahdollisten käyttäjien järjestölle. Ainoastaan kolme yritystä vastasi kyselyyn, ja ne väittivät, ettei menettely koske niitä.
- (89) Yhteistyöstä kieltäytyminen tuntuu vahvistavan sen, että putkien liitos- ja muut osat muodostavat vain erittäin pienen osan kyseisten yritysten tuotantokustannuksista ja että voimassa olevilla toimenpiteillä ei ollut huomattavan kielteistä vaikutusta niiden taloudelliseen tilanteeseen.

J. YHTEISÖN ETUA KOSKEVAT PÄÄTELMÄT

- (90) Edellä mainitut syyt huomioon ottaen tehdään se päätelmä, ettei mahdollinen vaikutus tuojiin ja tuotetta käyttäviin tuotannonaloihin voisi kumota toistuvan vahingollisen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden myönteisiä vaikutuksia yhteisön tuotannonalaan. Näin ollen ei ole pakottavia syitä olla jatkamatta polkumyyntitoimenpiteiden voimassaoloa.

Thaimaahan sovellettavien toimenpiteiden muoto

- (91) Kuten tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa todetaan, komissio pani vireille Thaimaasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavan toimenpiteen muotoa koskevan välivaiheen tarkastelun omasta aloitteestaan.
- (92) Tutkimus on vielä kesken, eikä lopullista päätelmää ole asiasta tehty.

K. POLKUMYYNTITOIMENPITEET

- (93) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä oleellisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisen jatkamista aiotaan suositella. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia ilmoitettujen tietojen johdosta. Huomautuksia, jotka olisivat antaneet aihetta muuttaa edellä mainittuja päätelmiä, ei esitetty.
- (94) Edellä esitetyn perusteella on pääteltävä, että Kiinasta ja Thaimaasta peräisin olevien taikka Thaimaasta tuotujen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien tuontiin sovellettavat polkumyynnitoimenpiteet, joiden soveltamisalaa on laajennettu asetuksella (EY) N:o 763/2000 ja joita on viimeksi muutettu asetuksella (EY) N:o 2314/2000, olisi säilytettävä voimassa perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Muistutetaan mieliin, että nämä toimenpiteet muodostuvat molempien asianomaisten maiden osalta arvotullista, lukuun ottamatta kahden thaimaalaisen yrityksen, joiden sitoumukset on hyväksytty, valmistamien ja yhteisöön vietäviksi myymien tarkasteltavana olevien tuotteiden tuontia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli Kiinan kansantasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien, raudasta tai teräksestä (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä) valmistettujen putkien liitos- ja muiden osien (muut kuin valetut osat, laipat ja kiertytetyt osat), joiden ulkoläpimitta on enintään 609,6 millimetriä, ja joita käytetään tyssähtäyksessä tai muihin tarkoituksiin ja jotka kuuluvat tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7307 93 11 (Taric-koodi 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (Taric-koodi 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (Taric-koodi 7307 99 30 98 ja ex 7307 99 90 (Taric-koodi 7307 99 90 98), tuonnissa.

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyyntitulli on seuraavien yritysten valmistamien tuotteiden osalta seuraava:

Maa	Tulli	Taric-lisäkoodi
Kiinan kansantasavalta	58,6 %	—
Thaimaa	58,9 %	8851
Lukuun ottamatta: Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng-Samutprakarn	0 %	A118

3. Sen estämättä mitä edellä 1 kohdassa säädetään, lopullista polkumyyntitullia ei sovelleta 2 artiklan mukaisesti vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuontituotteisiin.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

1. Seuraavien Taric-lisäkoodien mukaisesti vapaaseen liikkeeseen luovutettu tuonti vapautetaan edellä 1 artiklan mukaisesti käyttöön otetusta polkumyyntitullista, jos tuotteita tuottaa ja vie suoraan (eli kuljettaa ja laskuttaa) alla mainittu yritys yhteisössä tuojana toimivalle yritykselle, ja edellyttäen, että kyseinen tuonti on tämän artiklan 2 kohdan mukaista.

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Thaimaa	Awaji Sangyo (Thailand) Co. Ltd, Samutprakarn	8850
	TTU Industrial Corp. Ltd Bangkok	8850

2. Edellä 1 kohdassa mainittu tuonti vapautetaan polkumyöntitullista edellyttäen, että:
- a) jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään kauppalasku, jossa on oltava ainakin liitteessä luetellut tiedot, samaan aikaan, kun esitetään vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskeva ilmoitus, ja
 - b) tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin kauppalaskussa esitettyä kuvausta.

3 artikla

Laajennetaan 1 artiklassa käyttöön otetun Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tuontia koskevan lopullisen polkumyöntitullin soveltamisala koskemaan samojen liitos- ja muiden osien (Taric-koodit 7307 93 11 91, 7307 93 19 91, 7307 99 30 92 ja 7307 99 90 92) tuontia Taiwanista (Taric-lisäkoodi A 999), ei kuitenkaan seuraavien yritysten valmistamien tuotteiden tuontia: Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Kaohsiung (Taiwan) (Taric-lisäkoodi A 098), Rigid Industries Co. Ltd, Kaohsiung (Taiwan) (Taric-lisäkoodi A 099) ja Niang Hong Pipe Fittings Co. Ltd, Kaohsiung (Taiwan) (Taric-lisäkoodi A 100).

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 2 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. STEFANIS

LIITE

Yrityksen myydessä sitoumuksen mukaisesti putkien liitososia yhteisöön kauppalaskussa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- 1) Otsikko: "SITOUMUKSEN MUKAISTEN TAVAROIDEN KAUPPALASKU".
- 2) Kauppalaskun antavan, 2 artiklan 1 kohdassa mainitun yrityksen nimi.
- 3) Kauppalaskun numero.
- 4) Kauppalaskun antamispäivä.
- 5) Taric-lisäkoodi, johon luokiteltuina laskussa tarkoitetut tavarat tullataan yhteisön rajalla.
- 6) Tavaroiden tarkka kuvaus
- 7) Myyntiehdot, joissa ilmoitetaan:
 - hinta,
 - sovellettavat maksuehdot,
 - sovellettavat toimitusehdot, ja
 - kaikki alennukset ja hyvitykset.
- 8) Sen tuojana toimivan yrityksen nimi, jota yritys suoraan laskuttaa.
- 9) Yrityksen sen virkailijan nimi, joka on laatinut sitoumuslaskun, ja seuraava allekirjoitettu ilmoitus:

"Minä allekirjoittanut vahvistan, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suuntautuvaa suoraa vientiä varten tapahtuu [yrityksen nimi] tarjoaman ja Euroopan komission [päätoimiksellä 1996/252/EY] hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti, ja vakuutan, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja asianmukaiset."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 965/2003,
annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	71,1
	999	71,1
0707 00 05	052	96,7
	999	96,7
0709 90 70	052	88,0
	999	88,0
0805 50 10	382	86,7
	388	76,7
	528	61,9
	999	75,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,5
	400	108,8
	404	91,3
	508	81,7
	512	77,3
	524	59,9
	528	70,9
	720	113,5
	800	144,9
	804	103,3
	999	94,0
0809 10 00	052	307,9
	220	56,9
	999	182,4
0809 20 95	400	309,6
	999	309,6

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 966/2003,**annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁵⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.⁽⁵⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 5 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,84	0,08	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,98	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 967/2003,
annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,
sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattomien ja sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakioaladulle. Vakioalaatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95⁽³⁾. Tällä tavalla laskettu tuen määrä perustuu lisättyjä maku- tai väriaineita sisältävien sokerien osalta niiden sakkaroosipitoisuuteen, ja sen vuoksi tuen määräksi on vahvistettava yksi prosenttia tästä pitoisuudesta.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.

- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräpaikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille sellaisenaan vietäville ja denaturoimattomille tuotteille myönnettävät vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,65 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	44,29 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,65 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	44,29 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4745
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	47,45
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	48,15
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	48,15
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4745

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 968/2003,**annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 31. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 23 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 432/2003⁽⁴⁾, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1331/2002 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 31. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1331/2002 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin 31. tarjouskilpailussa 51,201 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 195, 24.7.2002, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL L 65, 8.3.2003, s. 21.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 969/2003,**annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,****asetuksen (EY) N:o 925/2003 muuttamisesta hienojen vehnäjauhojen, vehnän ja rukiin sekajauhojen sekä maltaan tuontikiintiöiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalous-myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/298/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2003/298/EY, jota sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003, mukaisesti yhteisö on sitoutunut ottamaan käyttöön joka markkinointivuosi alennetuin tullein tai tullitta tuontitariffikiintiöt 16 875 tonnille hienoja vehnäjauhoja ja vehnän ja rukiin sekajauhoja (järjestysnumero 09.4618) ja 45 250 tonnille maltaita (järjestysnumero 09.4619), jotka ovat peräisin Tšekistä.
- (2) Kyseisiä tuontikiintiöitä olisi hallinnoitava 30 päivään kesäkuuta 2003 asti neuvoston päätöksen 2003/298/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta eräille Tšekistä peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta 27 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 925/2003⁽²⁾ säännösten mukaisesti.
- (3) Yksinkertaistamisen vuoksi tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002⁽⁴⁾, säännöksiä olisi sovellettava kyseisiin kiintiöihin uuden markkinointivuoden alkamispäivästä eli 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 925/2003 liitteessä I lueteltujen kiintiöiden soveltamisjaksot eivät ole yhdenmukaiset päätöksessä 2003/298/EY säädettyjen jaksojen kanssa. Kyseinen liite olisi tämän vuoksi korvattava.
- (5) Asetus (EY) N:o 925/2003 olisi näin ollen muutettava vastaavasti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 925/2003 seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 2 a ja 2 b kohta seuraavasti:

”2 a. Tšekistä peräisin olevien CN-koodiin 1101 00 kuuluvien ja liitteessä I tarkoitettujen hienojen vehnäjauhojen ja vehnän ja rukiin sekajauhojen päätöksen 2003/298/EY mukainen tuonti, johon sovelletaan 20 prosentin alennusta suosituimmuustullista (MFN), tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4618, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.

2 b. Tšekistä peräisin olevan CN-koodiin 1107 kuuluvan ja liitteessä I tarkoitetun maltaan päätöksen 2003/298/EY mukainen tulliton tuonti tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4619, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.”

b) Korvataan 3 kohdan johdantolause seuraavasti:

”Edellä 1—2 b kohdassa tarkoitetut tuotteet luovutetaan vapaaseen liikkeeseen, kun toinen seuraavista asiakirjoista esitetään:”.

2) Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

”1 a artikla

Tšekistä peräisin olevien liitteessä I tarkoitettujen hienojen vehnäjauhojen ja vehnän ja rukiin sekajauhojen sekä maltaan tuontia hallinnoi 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen komissio asetuksen (ETY) N:o 2454/93^(*) 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti. Mainitusta päivämäärästä alkaen kyseisten tuontikiintiöiden järjestysnumerot ovat 09.5831 ja vastaavasti 09.5832.

(*) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.”.

3) Lisätään 3 artiklan toiseen alakohtaan virke seuraavasti:

”Edellä 1 artiklan 2 a ja 2 b kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä tuoduille tuotteille kesäkuussa 2003 myönnetty tuontitodistukset ovat kuitenkin voimassa ainoastaan 30 päivään kesäkuuta 2003.”.

4) Korvataan 9 artiklan toinen alakohta seuraavasti:

”Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.”.

5) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

⁽¹⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 12.⁽²⁾ EUVL L 131, 28.5.2003, s. 3.⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

 LIITE

"LIITE I

Asetuksen 1 artiklan 1—2 b kohdassa sekä 1 a artiklassa tarkoitettujen Tšekistä peräisin olevien tuotteiden luettelo

CN-koodi	Kiintiön järjestysnumero 1.7.2002— 30.6.2003	Kiintiön järjestysnumero 1.7.2003 alkaen	Tavaran kuvaus	Tulli (% MFN:sta)	Määrä 1.7.2002— 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003 alkaen (tonnia)
1001	09.4638	09.4638	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	Tulliton	100 000	200 000
1005 10 90 1005 90 00	09.4639	09.4639	Maissi	Tulliton	10 000	20 000
1101 00	09.4618	09.5831	Hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot	20 %	16 875	16 875
1107	09.4619	09.5832	Maltaat	Tulliton	45 250	45 250"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 970/2003,**annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,****asetuksen (EY) N:o 788/2003 muuttamisesta hienojen vehnäjauhojen, vehnän ja rukiin sekajauhojen sekä maltaan tuontikiintiöiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/299/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2003/299/EY, jota sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003, mukaisesti yhteisö on sitoutunut ottamaan käyttöön joka markkinointivuosi alennetuin tullein tai tullitta tuontitariffikiintiöt 16 875 tonnille hienoja vehnäjauhoja ja vehnän ja rukiin sekajauhoja (järjestysnumero 09.4618) ja 18 125 tonnille paahtamattomia maltaita, ei kuitenkaan vehnästä valmistetuille (järjestysnumero 09.4619), jotka ovat peräisin Slovakiasta.
- (2) Kyseisiä tuontikiintiöitä olisi hallinnoitava 30 päivään kesäkuuta 2003 asti neuvoston päätöksen 2003/299/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta eräille Slovakian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 788/2003⁽²⁾ säännösten mukaisesti.
- (3) Yksinkertaistamisen vuoksi tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002⁽⁴⁾, säännöksiä olisi sovellettava kyseisiin kiintiöihin uuden markkinointivuoden alkamispäivästä eli 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 788/2003 1 artiklassa, liitteessä I ja liitteessä II tarkoitettu maissin CN-koodinumero ei vastaa päätöksessä 2003/299/EY mainittua koodinumeroa. Kyseinen virhe olisi tästä syystä korjattava.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 788/2003 liitteessä I lueteltujen kiintiöiden soveltamisjaksot eivät ole yhdenmukaiset päätöksessä 2003/299/EY säädettyjen jaksojen kanssa. Kyseinen liite olisi tämän vuoksi korvattava.

(6) Asetus (EY) N:o 788/2003 olisi näin ollen muutettava vastaavasti.

(7) Tässä asetuksessa säädettyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 788/2003 seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohdassa oleva ilmaisu ”CN-koodiin 1005” ilmaisulla ”CN-koodeihin 1005 10 90 ja 1005 90 00”.

b) Lisätään 2 a ja 2 b kohta seuraavasti:

”2 a. Slovakiasta peräisin olevien CN-koodiin 1101 00 kuuluvien ja liitteessä I tarkoitettujen hienojen vehnäjauhojen ja vehnän ja rukiin sekajauhojen päätöksen 2003/299/EY mukainen tuonti, johon sovelletaan 20 prosentin alennusta suosituimmuustullista (MFN), tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4618, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.

2 b. Slovakiasta peräisin olevan CN-koodiin 1107 10 99 kuuluvan ja liitteessä I tarkoitettua paahtamattoman maltaan, ei kuitenkaan vehnästä valmistetun, päätöksen 2003/299/EY mukainen tulliton tuonti tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4619, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.”

c) Korvataan 3 kohdan johdantolause seuraavasti:

”Edellä 1—2 b kohdassa tarkoitettut tuotteet luovutetaan vapaaseen liikkeeseen, kun toinen seuraavista asiakirjoista esitetään:”.

2) Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

”1 a artikla

Slovakiasta peräisin olevien liitteessä I tarkoitettujen hienojen vehnäjauhojen ja vehnän ja rukiin sekajauhojen sekä paahtamattoman maltaan, ei kuitenkaan vehnästä valmistetun, tuontia hallinnoi 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen komissio asetuksen (ETY) N:o 2454/93^(*) 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti. Mainitusta päivämäärästä alkaen kyseisten tuontikiintiöiden järjestysnumerot ovat 09.5833 ja vastaavasti 09.5834.

(*) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.”.

⁽¹⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.

⁽²⁾ EUVL L 115, 9.5.2003, s. 25.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

- 3) Lisätään 3 artiklan toiseen alakohtaan virke seuraavasti:

2 artikla

”Edellä 1 artiklan 2 a ja 2 b kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä tuoduille tuotteille kesäkuussa 2003 myönnettyt tuontitodistukset ovat kuitenkin voimassa ainoastaan 30 päivään kesäkuuta 2003.”.

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

- 4) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I.

- 5) Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä II.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE I

Asetuksen 1 artiklan 1—2 b kohdassa sekä 1 a artiklassa tarkoitettujen Slovakiasta peräisin olevien tuotteiden luettelo

CN-koodi	Kiintiön järjestysnumero 1.7.2002— 30.6.2003	Kiintiön järjestysnumero 1.7.2003 alkaen	Tavaran kuvaus	Tulli (% MFN:sta)	Määrä 1.7.2002— 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003 alkaen (tonnia)
1001	09.4646	09.4646	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	Tulliton	50 000	100 000
1005 10 90 1005 90 00	09.4647	09.4647	Maissi	Tulliton	35 000	70 000
1101 00	09.4618	09.5833	Hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot	20 %	16 875	16 875
1107 10 99	09.4619	09.5834	Maltaat, paahtamattomat, ei kuitenkaan vehnästä valmistetut	Tulliton	18 125	18 125"

LIITE II

"LIITE II

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun tiedonannon malli**Päätöksellä 2003/299/EY avatut Slovakiasta peräisin olevan vehnän, maissin, vehnäjauhon ja maltaan tuonti-kiintiöt**

Kiintiö	Tuote	CN-koodi	Haettu määrä (tonnia)
Vehnä	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	1001	
Maissi	Maissi	1005 10 90 1005 90 00	
Jauho	Hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot	1101 00	
Maltaat	Maltaat, paahtamattomat, ei kuitenkaan vehnästä valmistetut	1107 10 99"	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 971/2003,**annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,****kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventiotoinenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa 5 päivänä syyskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1582/2002 ⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria lukuun ottamatta, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1582/2002.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1582/2002 8 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.
- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tähänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1582/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 30. toukokuuta—5. kesäkuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta kauran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 9,95 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 243, 13.9.2001, s. 15.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 972/2003,
annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 934/2003 tarkoitetun tavallisen vehnän vientiä koskevan tarjouskilpailun
osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 934/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 3. ja 5. kesäkuuta 2003 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 934/2003 tarkoitettua tavallisen vehnän vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EUVL L 133, 29.5.2003, s. 42.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 973/2003,
annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 698/2003 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 698/2003 ⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmasta maista tuotavan maissin tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaisesti komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 698/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 30. toukokuuta ja 5. kesäkuuta toukokuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 44,95 EUR/t 119 386 tonnin kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 99, 17.4.2003, s. 28.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 974/2003,
annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2003 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 581/2003 ⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmasta maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitulliin.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁵⁾, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 581/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 30. toukokuuta ja 5. kesäkuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 41,89 EUR/t 24 500 t kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 83, 1.4.2003, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 6 päivänä toukokuuta 2003,
Euroopan kulttuuripääkaupungin nimeämisestä vuodeksi 2006**

(2003/399/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005—2019 25 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 1419/1999/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle 1 päivänä lokakuuta 2002 toimitetun valintalautakunnan kertomuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Patrasin kaupunki nimetään Euroopan kulttuuripääkaupungiksi vuodeksi 2006.

2 artikla

Patrasin kaupungin on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen päätöksen 1419/1999/EY 1 ja 5 artiklan tehokkaan täytäntöönpanon.

Tehty Brysselissä 6 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. EFTHYMIOU

⁽¹⁾ EYVL L 166, 1.7.1999, s. 1.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä toukokuuta 2003,**

päätöksen 2001/496/YUTP, päätöksen 2001/41/EY, 25 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen ja 22 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen muuttamisesta neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävien kansallisen sotilashenkilöstön ja kansallisten asiantuntijoiden oleskelukorvauksen osalta

(2003/400/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettäviin kansalliseen sotilashenkilöstöön ja kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavissa hallinnollisissa järjestelyissä määrätään mahdollisuudesta tietyin edellytyksin tarkistaa myönnetyn oleskelukorvauksen määrää.
- (2) Ottaen huomioon kuluttajahintojen kehitys Brysselissä on aiheellista mukauttaa oleskelukorvauksen määrää vastaavasti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan seuraavien päätösten 12 artiklan 1 kohdassa:

- neuvoston päätös 2001/496/YUTP, tehty 25 päivänä kesäkuuta 2001, neuvoston pääsihteeristön palvelukseen Euroopan unionin sotilasesikunnan perustamista varten määräaikaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä ⁽¹⁾,

- neuvoston päätös 2001/41/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamiesten sekä kansallisten hallintovirkamiesten ja kansainvälisten järjestöjen virkamiesten vaihtojärjestelmän puitteissa neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määrättäviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavasta järjestelystä ⁽²⁾,

- neuvoston päätös, tehty 25 päivänä kesäkuuta 1997, neuvoston pääsihteeristön (oikeus- ja sisäasioiden pääosaston) palvelukseen järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan tehostamista koskevan ohjelman toteuttamiseksi määräaikaisesti otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavasta järjestelmästä,

- neuvoston päätös, tehty 22 päivänä maaliskuuta 1999, Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa unionin jäsenyyttä hakeneissa maissa koskevan yhteisen arvioinnin suorittamiseksi neuvoston pääsihteeristön (oikeus- ja sisäasioiden pääosaston) palvelukseen määräaikaisesti otettaviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavasta järjestelmästä,

määrä "104,03 euroa" määrällä "107,1 euroa".

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 2003.

Tehty Brysselissä 19 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ EYVL L 181, 4.7.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 11, 16.1.2001, s. 35.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä toukokuuta 2003,
Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtajan nimittämisestä**

(2003/401/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan,

palauttaa mieleen Euroopan unionin sotilaskomitean perustamisesta 22 päivänä tammikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/79/YUTP ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2001/79/YUTP 3 artiklan mukaan neuvosto nimittää sotilaskomitean puheenjohtajan sotilaskomiteaan kokoontuneiden puolustusvoimien komentajien suosituksesta.
- (2) Puolustusvoimien komentajien tasolla 7 päivänä toukokuuta 2003 kokoontunut komitea suositteli kenraali Rolando Mosca Moschinin nimittämistä Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtajaksi.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Kenraali Rolando Mosca Moschini nimitetään Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtajaksi 9 päivästä huhtikuuta 2004 alkavaksi kolmivuotiskaudeksi.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ EYVL L 27, 30.1.2001, s. 4.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2002/402/YUTP,
annettu 5 päivänä kesäkuuta 2003,
erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/
931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2002/976/YUTP kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 ja 34 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi ⁽¹⁾.
- (2) Neuvosto hyväksyi 12 päivänä joulukuuta 2002 yhteisen kannan 2002/976/YUTP yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2002/847/YUTP kumoamisesta ⁽²⁾.
- (3) Yhteisessä kannassa 2001/931/YUTP säädetään sen tarkistamisesta säännöllisin väliajoin.
- (4) On tarpeen saattaa yhteisen kannan 2001/931/YUTP liite ajan tasalle ja kumota yhteinen kanta 2002/976/YUTP.
- (5) Yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 4 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti on laadittu luettelo,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelo, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, on liitteessä.

2 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2002/976/YUTP.

3 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä kesäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EYVL L 337, 13.12.2002, s. 93.

LIITE

Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä ⁽¹⁾

1. HENKILÖT

- 1) ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi) syntynyt 01.02.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 2) ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane) syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 3) *ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivisti) syntynyt 7.10.1963 Durangossa (Vizcaya), henkilökortin nro 78.865.693
- 4) *ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistia -järjestön jäsen) syntynyt 7.6.1961 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.954.596
- 5) AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL_MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 6) AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 7) AL-YACoub, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 8) *APAOLAZA SANCHO, Iván (ETA-aktivisti; K.Madrid-järjestön jäsen) syntynyt 10.11.1971 Beasainissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.129.178
- 9) ARIOUA, Azzedine syntynyt 20.11.1960 Costantinissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 10) ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel) syntynyt 18.08.1969 Costantinissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 11) ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed) syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 12) ASLI, Rabah syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 13) * ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivisti) syntynyt 8.11.1957 Regilissä (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.927.207
- 14) ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen
- 15) * BERASATEGUI ESCUDERO, Ismael (ETA-aktivisti; K. Behorburu -järjestön jäsen) syntynyt 15.06.1969 Eibarissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.379.555
- 16) DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad) syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 17) DJABALI, Abderrahmane (alias Touil) syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 18) * ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivisti), syntynyt 20.12.1977 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.625.646
- 19) * ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivisti), syntynyt 10.01.1958 Plenciassa (Vizcaya), henkilökortin nro 16.027.051
- 20) * ELCORO AYASTUY, Paulo (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi-järjestöjen jäsen), syntynyt 22.10.1973 Vergarassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.394.062
- 21) EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
- 22) FAHAS, Sofiane Yacine syntynyt 10.09.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 23) * FIGAL ARRANZ, Antonio Agustín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestön jäsen), syntynyt 2.12.1972 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 20.172.692
- 24) *GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivisti), syntynyt 29.4.1967 Guernicassa (Vizcaya), henkilökortin nro 44.556.097
- 25) *GOIRICELAYA GONZALEZ, Cristina (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen), syntynyt 23.12.1967 Vergarassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 16.282.556

(¹) Asteriskilla * merkittyihin henkilöihin sovelletaan ainoastaan 4 artiklaa.

- 26) *IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ETA-aktivisti), syntynyt 25.4.1961 Escoriazassa (Navarra), henkilökortin nro 16.255.819
- 27) *IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivisti), syntynyt 30.7.1955 Santurcessa (Vizcaya), henkilökortin nro 14.929.950
- 28) IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
- 29) LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinessa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 30) MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
- 31) MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar) syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 32) *MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen), syntynyt 15.3.1967 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 72.439.052
- 33) MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Tayr Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
- 34) *MUÑO A ORDOZGOITI, Aloña (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 6.7.1976 Segurassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 35.771.259
- 35) *NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivisti), syntynyt 23.2.1961 Pamplonassa (Navarra), henkilökortin nro 15.841.101
- 36) NOUARA, Farid syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 37) *ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 22.9.1975 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.622.851
- 38) *OTEGUI UNANUE, Mikel (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 8.10.1972 Itsasondossa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.132.976
- 39) *PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 17.10.1974 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.654.356
- 40) *PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 18.9.1964 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.976.521
- 41) *QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 27.2.1968 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.609.430
- 42) RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid) syntynyt 11.09.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 43) *RUBENACH ROIG, Juan Luis (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 18.9.1964 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 18.197.545
- 44) *SAEZ DE EGUILAZ MURGUIONDO, Carlos (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen) syntynyt 9.12.1963 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.962.687
- 45) SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou) syntynyt 23.06.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 46) SELMANI, Abdelghani (alias Gano) syntynyt 14.06.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 47) SENOUCI, Sofiane syntynyt 15.04.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 48) SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma) syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
- 49) TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba) syntynyt 21.04.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
- 50) *URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen) syntynyt 25.5.1969 Ondarroassa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.627.290
- 51) *VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivisti), syntynyt 21.05.1976 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 29.036.694
- 52) *VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 12.3.1970 Irúnissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.254.214

2. RYHMÄT JA YHTEISÖT

- 1) Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 - 2) Al-Aqsa Islamic Bank
 - 3) Al-Takfir and al-Hijra
 - 4) Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 - 5) Babbar Khalsa
 - 6) * Continuity Irish Republican Army (CIRA)
 - 7) * Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baski-isänmaa ja vapaus (ETA) (Seuraavat järjestöt ovat terroristijärjestö ETA:n osia: Kas, Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
 - 8) Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gamaa al-Islamiyya, IG)
 - 9) * Lokakuun ensimmäisen päivän fasismin vastaiset vastarintaryhmät (Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre — G.R.A.P.O.)
 - 10) Hamas-Izz al-Din al-Qassem (Hamasin terroristisiipi)
 - 11) Holy Land Foundation for Relief and Development
 - 12) International Sikh Youth Federation (ISYF)
 - 13) Kahane Chai (Kach)
 - 14) Kurdistanin työväenpuolue (PKK)
 - 15) Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 - 16) * Loyalist Volunteer Force (LVF)
 - 17) Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) [paitsi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the Peoples Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Students Society)
 - 18) New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
 - 19) * Orange Volunteers (OV)
 - 20) Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front — PLF)
 - 21) Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
 - 22) Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine — PFLP)
 - 23) Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
 - 24) * Real IRA
 - 25) * Red Hand Defenders (RHD)
 - 26) Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
 - 27) * Revolutionary Nuclei/Epanastatiki Pirines
 - 28) * Marraskuun 17. päivän vallankumouksellinen järjestö /Dekati Evdomi Noemvri
 - 29) Revolutionary Peoples Liberation Army / Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
 - 30) * Revolutionary Popular Struggle/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
 - 31) Loistava polku (Sendero Luminoso)
 - 32) * Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
 - 33) United Self-Defense Forces / Group of Colombia (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
-